

PROCÈS-VERBAL
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE (CMI)
Réunion de direction
Washington (D.C.)
15-16 et 21 mars 2018

La Commission mixte internationale a tenu des réunions de direction au bureau de la section américaine à Washington, D.C. le 15 mars 2018, de 8 h 30 à 17 h, le 16 mars 2018, de 8 h 30 à 12 h, et par téléconférence le 21 mars 2018, de 14 h à 15 h 45 (au cours de laquelle le point 11 ci-dessous a été abordé). Les réunions ont été présidées par Lana Pollack.

COMMISSAIRES

Lana Pollack	Présidente, Section américaine
Gordon Walker	Président, Section canadienne
Richard Moy	Commissaire, Section américaine
Benoît Bouchard	Commissaire, Section canadienne
Richard Morgan	Commissaire, Section canadienne

PERSONNEL DES SECTIONS

Chuck Lawson	Secrétaire, Section américaine
Camille Mageau	Secrétaire, Section canadienne
Paul Allen	Gestionnaire, Politiques et communications, Section canadienne
Frank Bevacqua	Agent d'affaires publiques, Section américaine
Kevin Bunch	Rédacteur et spécialiste en communications, Section américaine
Pierre-Yves Caux	Directeur, Sciences et ingénierie, Section canadienne
Mark Colosimo	Conseiller en ingénierie, Section américaine
Susan Daniel	Conseillère juridique, Section américaine
Antionette Dunston	Adjointe spéciale, Section américaine
David Fay	Conseiller principal en ingénierie, Section canadienne
Mark Gabriel	Conseiller en ingénierie, Section américaine
Dave Hermann	Conseillère principale, Section américaine
Wayne Jenkinson	Ingénieur-conseil principal, Section canadienne
Jeff Laberge	Analyste de gestion de l'information, Section canadienne
Catherine Lee-Johnston	Agente de l'environnement, Section canadienne
Sarah Lobrichon	Conseiller en affaires publiques, Section canadienne
Randi Morry	Conseiller en Communications, Section canadienne
Isabelle Reid	Adjointe de direction, Section canadienne
Victor Serveiss	Conseiller en environnement, Section américaine
John Yee	Chef des Services GI et TI, Section canadienne
Shane Zurbrigg	Conseiller juridique, Section canadienne

PERSONNEL DU BUREAU RÉGIONAL DES GRANDS LACS

Mark Burrows	Directeur intérimaire
--------------	-----------------------

Antonette Arvai
Jennifer Boehme
Matthew Child
Sally Cole-Misch
Mike Mezzacapo
Diane Varosky

Spécialiste des sciences physiques
Spécialiste des sciences physiques
Spécialiste des sciences physiques
Agente des affaires publiques
Boursière du programme Sea Grant
Coordonnatrice administrative

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Les commissaires adoptent l'ordre du jour sous réserve de l'ajout de plusieurs points sous la rubrique « Divers ». On a demandé à la section canadienne de consigner les procédures, puisque la section américaine ne possède pas encore l'équipement nécessaire.

RAPPEL

2. Les commissaires examinent la liste de rappel de correspondance et demandent des modifications, y compris des citations directes de la correspondance, le cas échéant. De plus, les commissaires demandent aux secrétaires d'écrire aux parties pour leur demander d'entreprendre des échantillonnages d'E. Coli dans la rivière Souris, conformément aux protocoles actuels, pendant que les parties continuent d'examiner la question de la fréquence optimale d'échantillonnage.

LISTE DES MESURES À PRENDRE, CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET CALENDRIER COORDONNÉ

3. Les commissaires examinent la liste des mesures à prendre, le calendrier des activités de communication et le calendrier coordonné de la CMI, et demandent que des modifications leur soient apportées. Les commissaires demandent qu'on fournisse lors de chaque réunion de la haute direction une interprétation de l'importance des changements apportés aux statistiques relatives aux divers outils de médias sociaux.

COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DE LA HAUTE DIRECTION DES 30 ET 31 JANVIER 2018

4. Les commissaires approuvent le compte rendu, tel que modifié, de la réunion de la haute direction qui a eu lieu les 30 et 31 janvier 2018. Conformément à ce qu'ils ont approuvé lors de la réunion de janvier, les commissaires conviennent que chaque bureau sera responsable d'établir le compte rendu des réunions de la haute direction tenues dans ses bureaux.

CONSEIL CONSULTATIF DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

5. Les commissaires approuvent l'élargissement du champ de compétence du Conseil consultatif des professionnels de la santé en ajoutant deux membres canadiens et deux membres américains et soulignent qu'il s'agit d'une bonne occasion d'accroître la diversité du conseil, y compris l'équilibre entre les sexes au sein du Conseil.

CONSEIL CONSULTATIF DES SCIENCES

6. Les commissaires approuvent une lettre de reconduction du mandat des membres du Conseil consultatif des sciences (CCS) et décident, dans le cadre d'un vote, d'approuver la reconduction du mandat des membres suivants du Conseil consultatif scientifique :

- 1) Mme Andrea Kirkwood à titre de membre canadien du Comité de la priorité scientifique du Conseil consultatif scientifique pour un mandat de trois ans, à compter du 26 février 2018 jusqu'au 25 février 2021;
- 2) M. Joe DePinto à titre de membre américain du Comité de la priorité scientifique du Conseil consultatif scientifique pour un mandat de trois ans, à compter du 26 février 2018 jusqu'au 25 février 2021;
- 3) M. John Livernois à titre de membre canadien du Comité de la priorité scientifique du Conseil consultatif scientifique pour un mandat de deux ans, à compter du 26 février 2018 jusqu'au 25 février 2020;
- 4) M. Dale Phenicie à titre de membre américain du Comité de la priorité scientifique du Conseil consultatif scientifique pour un mandat de deux ans, à compter du 26 février 2018 jusqu'au 25 février 2020;
- 5) M. Gavin Christie à titre de coprésident canadien du Comité de coordination de la recherche du Conseil consultatif scientifique pour un mandat de trois ans, à compter du 26 février 2018 jusqu'au 25 février 2021.

DIVERSITÉ DES MEMBRES DU CONSEIL

7. Les commissaires examinent les politiques actuelles concernant la composition du Conseil et demandent que le personnel rédige des directives révisées sur sa composition aux fins d'examen au cours de la réunion semestrielle. Il conviendrait de réfléchir à la meilleure façon d'attirer l'attention sur la nécessité d'une diversité accrue, y compris l'équilibre entre les sexes.

DIRECTIVES À L'INTENTION DES CONSEILS

8. Les commissaires décrivent un certain nombre de questions touchant les activités de leurs conseils, qui nécessitent des éclaircissements et des orientations, et demandent aux conseillers juridiques d'élaborer, en collaboration avec les agents de liaison et les secrétaires du Conseil, un bref manuel de politiques et de directives applicables, afin de clarifier les attentes de la Commission à l'égard de la conduite des membres et, en particulier, de fournir des orientations plus claires sur la confidentialité des délibérations du Conseil et sur le soutien aux décisions une fois le consensus atteint.

POLITIQUE RELATIVE À LA PUBLICATION DES DOCUMENTS DE LA COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE (CMI)

9. Les commissaires discutent de l'actuelle règle de procédure qui fixe le délai de publication des dossiers de la Commission à 25 ans et se demandent si ce délai devrait

être révisé. Les commissaires demandent que les conseillers juridiques travaillent avec le personnel de gestion des documents pour fournir plus de détails sur la nature des documents visés par la règle 11(5).

DIRECTIVES SUR LA PRISE DE PAROLE EN PUBLIC

10. Les commissaires ont approuvé la publication d'un avertissement sur le site Web de la conférence sur l'eau de l'Université de Toledo pour indiquer que les remarques faites à la conférence du 3 novembre 2017 par le directeur du Bureau régional des Grands Lacs ne reflètent pas les opinions de la CMI. Les commissaires demandent également que le personnel des communications révise la politique actuelle sur la prise de parole en public et présente, au cours de la réunion semestrielle, une politique modifiée pour tenir compte de leurs préoccupations.

ÉVALUATION TRIENNALE DES PROGRÈS

11. PROCESSUS DE PRODUCTION DE RAPPORTS DU GROUPE CONSULTATIF DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (GCT)

Les commissaires sont informés de l'avancement des travaux de planification de l'atelier du GCT avec les conseils consultatifs des Grands Lacs qui aura lieu au cours de la réunion semestrielle du printemps en avril 2018. Les commissaires examinent également les plans pour le rapport de 2020 du GCT et approuvent ce qui suit :

- a) la création d'un groupe d'étude chargé de rédiger un rapport qui apportera un fondement scientifique pour le rapport du GCT et qui s'inspirera en partie des rapports du Conseil et pourrait être complété par d'autres documents scientifiques;
- b) la nouvelle approche de production du GCT n'inclura pas la préparation d'une annexe technique ni une ébauche de rapport du GCT;
- c) une téléconférence du GCT aura lieu le 17 avril 2018, en prévision de laquelle le personnel élaborera une note d'information qui concilie l'approche d'élaboration du GCT décrite dans la présente note d'information et les processus de consultation du GCT (point 11b ci-dessous). Cette note décrira également les liens entre les initiatives actuelles du comité consultatif et les recommandations sur les infrastructures et les éléments nutritifs du Comité de la gestion ministérielle énoncées dans le rapport de 2017 du GCT. Les commissaires demandent aux conseillers de proposer comment les conseils consultatifs des Grands Lacs pourraient discuter du suivi de ces recommandations clés lors du prochain atelier, dont les résultats enrichiront les discussions des commissaires sur les types de problèmes qui pourraient être pris en compte pour le rapport de 2020 du GCT.

Les commissaires signalent également le besoin de prendre en considération les commentaires reçus des gouvernements sur le premier rapport du GCT et d'intégrer dans le rapport du GCT une évaluation de la façon dont les gouvernements ont donné suite aux recommandations du premier rapport du GCT, ainsi que de s'assurer que le Conseil continue de mettre l'accent sur les principales recommandations formulées dans le rapport initial du GCT.

B. Consultations et communications publiques du GCT

Les commissaires examinent et approuvent le plan de consultations publiques et de communications pour le rapport de 2020 du GCT. Les commissaires discutent de l'utilité d'une discussion plus approfondie sur le projet d'élaboration d'un rapport en deux volumes du GCT, dont un volume serait axé sur l'évaluation du rapport d'étape des parties et sur les commentaires du public et l'autre sur l'évaluation des progrès accomplis.

CONSEIL CONSULTATIF DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

12. Les commissaires reçoivent des informations à jour sur l'état d'avancement du rapport sur le sélénium du Conseil consultatif des professionnels de la santé. Ils signalent que les coprésidents doivent présenter les modifications à apporter au rapport d'ici les 22 mars. Le rapport révisé sera ensuite soumis de nouveau pour examen par les commissaires lors de la réunion semestrielle d'avril 2018.

COMITÉ DE GESTION ADAPTATIVE DES GRANDS LACS ET DU FLEUVE SAINT-LAURENT (COMITÉ GAGL)

13. Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les activités du Comité GAGL et lisent le compte rendu de la réunion intersession du Département d'État américain et d'Affaires mondiales Canada du 5 février 2018, lors de laquelle on a discuté du problème de financement gouvernemental des activités du Comité GAGL. Les commissaires demandent que le problème de financement de la GAGL soit inscrit à l'ordre du jour de la réunion semestrielle du 27 avril 2018 de la CMI Canada-États-Unis. Les commissaires sont informés de l'approche suivie par le Comité GAGL pour produire son rapport annuel de 2017, dans lequel sera publié, sur approbation des commissaires au cours de la réunion semestrielle, la partie du rapport préliminaire qui traite des conditions hydrologiques et météorologiques dans le bassin du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent en 2017 et les mesures prises par le Conseil, afin que les commentaires du public puissent être intégrés dans la version définitive avant la réunion semestrielle d'octobre.

SURVEILLANCE DES CRUES/SÉCHERESSES

14. La Commission reçoit des informations à jour sur l'état des inondations et de la sécheresse transfrontalières et demande aux conseillers de solliciter des conseils sur les moyens utilisés pour informer le public des prévisions d'inondation pendant la crue.

ÉTUDE SUR LA QUALITÉ DE L'EAU DU LAC CHAMPLAIN-BAIE MISSISQUOI ET DU LAC MEMPHRÉMAGOG

15. Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les travaux exécutés en fonction des données de référence sur la qualité de l'eau du lac Champlain-baie Missisquoi et du lac Memphrémagog.

DONNÉES DE RÉFÉRENCE SUR LES DÉBORDEMENTS DU LAC CHAMPLAIN ET DE LA RIVIÈRE RICHELIEU

16. Les commissaires reçoivent un compte rendu oral des activités du Groupe d'étude international sur le lac Champlain et la rivière Richelieu, y compris des défis associés à l'incertitude quant au financement continu. Les commissaires demandent que cette question soit incluse à l'ordre du jour de la réunion semestrielle de la CMI Canada-États-Unis.

DONNÉES DE RÉFÉRENCE SUR LES DÉBORDEMENTS DE LA RIVIÈRE SOURIS

17. Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les activités du Conseil d'étude de la rivière Souris. Ils remarquent que le Conseil d'étude a tenu trois réunions la semaine du 19 février et que la période de commentaires du public de 30 jours sur son projet de plan de travail a pris fin le 12 mars.

POLITIQUE D'ENGAGEMENT DES PREMIÈRES NATIONS, DES CONSEILS TRIBAUX ET DES MÉTIS

18. Les commissaires discutent brièvement de la meilleure façon d'élaborer une politique d'engagement des Premières Nations, des conseils tribaux et des Métis, mais ont reporté une discussion plus détaillée sur cette politique jusqu'à la réunion semestrielle du printemps. Les commissaires demandent qu'à ce moment-là, le personnel décrive des solutions pour accroître l'engagement et la participation des Premières Nations dans les activités de la Commission, en particulier, dans l'élaboration de la politique d'engagement des Premières Nations, des conseils tribaux et des Métis.

CONSEIL DU BASSIN DE LA RIVIÈRE SAINTE-CROIX

19. Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les plans d'Énergie NB pour revitaliser le barrage Milltown et sur les efforts déployés par Woodland Pulp pour céder son permis d'exploitation du barrage de Forest City.

COURBES D'EXPLOITATION DES LACS À LA PLUIE ET NAMAKAN

20. Les commissaires sont informés des discussions qui ont eu lieu lors du Forum du bassin hydrographique international du lac à la Pluie et du lac des Bois qui a eu lieu les 7 et 8 mars 2018. Ils constatent que la réunion du Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie, qui devait avoir lieu en marge du forum, a été reportée en raison de mauvais temps.

AUTRES POINTS

21. **Réunion avec Voie maritime du Saint-Laurent**
Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les efforts déployés par les conseillers pour planifier une réunion avec la Corporation de Gestion de la Voie Maritime

du Saint-Laurent pour discuter des problèmes liés à l'ouverture et à la fermeture de la saison de navigation. Les conseillers étudient la possibilité d'organiser une réunion en marge de la réunion semestrielle.

B) SPARROW

Les commissaires sont informés des travaux en cours liés à l'Initiative internationale des bassins hydrographiques (IIBH) qui fournissent de l'information sur les sources d'apport de phosphore et d'azote dans les Grands Lacs. Les commissaires demandent que le personnel détermine conjointement avec les conseils consultatifs des Grands Lacs si le travail de l'IIBH et les initiatives du Conseil consultatif des Grands Lacs pourraient servir de point de départ pour renouveler l'effort du Programme légiféré d'équité en matière d'emploi.

C) Réunion avec le Commissaire à l'environnement de l'Ontario

Les commissaires reçoivent un compte rendu de la récente réunion entre le président et le personnel de la section canadienne de la CMI avec le Commissaire à l'environnement de l'Ontario, au cours de laquelle les préoccupations communes ont été abordées.

D) Poste de directeur du BRGL

Les commissaires reçoivent des informations à jour sur le processus suivi pour pourvoir le poste de directeur du Bureau régional des Grands Lacs pour les quatre prochaines années.

E) Aqua Hacking

Les commissaires reçoivent des renseignements au sujet de l'initiative AquaHacking de 2018 et demandent que le personnel des communications fournisse des conseils sur la portée de cette initiative.

F) Modernisation du site Web de la CMI

Les commissaires reçoivent des informations à jour sur les progrès réalisés dans le cadre du projet de modernisation du site Web et constatent que le lancement du nouveau site Web est prévu pour juin 2018.

DÉCISIONS PAR VOTE

Conseil consultatif des professionnels de la santé

Le 12 mars 2018, les commissaires ont approuvé la nomination du M. Glenn Miller comme membre américain du Conseil consultatif des professionnels de la santé pour un mandat de deux ans, du 9 mars 2018 au 8 mars 2020.

Groupe d'étude international du lac Champlain et de la rivière Richelieu

Le 6 mars 2018, les commissaires ont approuvé la nomination de six personnes pour faire partie du groupe consultatif public (GCP) de l'étude : M. Jérémie Letellier, Mme Renée Rouleau, et Mme Teresa Gagnon comme membres canadiens du GCP; Mme Kristine Stepenuck, M. Eric Howe, et Mme Lori Fisher comme membres américains du GCP. Toutes les nominations sont

entrées en vigueur le 9 mars 2018, jusqu'à la fin de l'étude. M. Howe a été nommé pour exercer les fonctions de coprésident intérimaire des États-Unis pour le GCP jusqu'au 1^{er} juillet 2018. M. Stepenuck a été nommé pour exercer les fonctions de coprésident américain du GCP du 1^{er} juillet 2018 jusqu'à la fin de l'étude.

Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie

Le 5 mars 2018, les commissaires ont approuvé une lettre informant le conseil et le comité des niveaux d'eau que la Commission a finalisé l'ordonnance supplémentaire pour le lac à la Pluie et le lac Namakan.

Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie

Le 1^{er} mars 2018, les commissaires ont approuvé la nomination de Mme Erika Klyszejko comme membre canadienne du Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie pour un mandat de trois ans, du 1^{er} avril 2018 au 31 mars 2021.

Courbes d'exploitation du lac à la Pluie et du lac Namakan

Le 1^{er} mars 2018, les commissaires ont approuvé l'ordonnance supplémentaire à l'ordonnance prescrivant une méthode de réglementation des niveaux du lac à la Pluie et du lac Namakan.

Réunion semestrielle du printemps 2018

Le 28 février 2018, les commissaires ont approuvé l'horaire des comparutions du conseil d'administration pour la réunion semestrielle du 23 au 27 avril 2018.

Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent

Le 23 février 2018, les commissaires ont approuvé une lettre invitant la US Saint Lawrence Seaway Development Corporation et la Société de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent à se réunir avec la Commission pour discuter de la façon dont la Voie maritime fixe ses dates d'ouverture et de fermeture annuelles.

Conseil international de contrôle du lac Supérieur

Le 23 février 2018, les commissaires ont approuvé une réponse à la lettre du 9 février 2018 du Conseil international de contrôle du lac Supérieur informant la Commission des dérogations involontaires au Plan 2012 causées par la panne imprévue de la centrale Clergue à Sault Ste. Marie.

Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie

Le 20 février 2018, les commissaires ont approuvé ce qui suit : 1) la nomination de Mme Pam Tomevi à titre de membre américaine du Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} janvier 2018 jusqu'au 31 décembre 2020; 2) la nomination de Mme Patty Thielen à titre de membre américaine pour un mandat de trois ans, du 1^{er} février 2018 au 31 janvier 2021; 3) le renouvellement du mandat de M. Matt Gouin à titre de membre américain du conseil et de membre américain du Groupe consultatif communautaire et du Comité de mobilisation pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} décembre 2017 au 30 novembre 2020.

Conseil consultatif des professionnels de la santé

Le 20 février 2018, les commissaires ont approuvé ce qui suit : 1) le renouvellement du mandat de Mme Kate Bassil en tant que membre canadienne du Conseil pour une durée d'un an, du 29 novembre 2017 au 28 novembre 2018; 2) le renouvellement du mandat de Mme David Buckeridge en tant que membre canadienne du Conseil pour un mandat allant du 11 juillet 2018 au 31 janvier 2020; 3) le renouvellement du mandat de Mme Laurie Chan en tant que membre canadienne du Conseil pour une période de deux ans allant du 12 février 2018 au 11 février 2020; 4) la nomination de M. Tim Takaro comme président canadien du Conseil pour une période de deux ans allant du 31 janvier 2018 au 30 janvier 2020. Les commissaires ont reporté l'examen d'une proposition visant à augmenter la taille du conseil en y ajoutant quatre nouveaux membres (deux membres canadiens et deux membres américains) jusqu'à la réunion de la haute direction de mars 2018.

Save the River-Upper St. Lawrence River

Le 13 février 2018, les commissaires ont approuvé une lettre de réponse de la Commission à la lettre du 5 janvier 2018 de l'ONG *Save the River-Upper St. Lawrence River* concernant les activités de la voie maritime du Saint-Laurent.

Proposition de partenariat du bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent

Le 12 février 2018, les commissaires ont approuvé une lettre à l'intention des chercheurs concernant un projet de proposition de subvention visant à établir des partenariats pour améliorer la création de connaissances destinées aux réseaux de gouvernance régionaux du bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent, qui sera soumise au Programme de subventions de partenariat du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH).

Conseil international de la rivière Rouge

Le 8 février 2018, les commissaires ont approuvé ce qui suit :

- 1) le renouvellement du mandat de M. Malcolm Conly en tant que membre canadien du Conseil international de la rivière Rouge pour une période de trois ans, soit du 19 janvier 2018 au 18 janvier 2021;
- 2) le renouvellement du mandat de M. David Glatt à titre de membre américain du Conseil pour une période de trois ans prenant effet le 8 décembre 2017 et se terminant le 7 décembre 2020;
- 3) le renouvellement du mandat de M. Jim Ziegler à titre de membre américain du Conseil pour une période de trois ans, soit du 12 janvier 2018 au 11 janvier 2021;
- 4) la nomination de M. Gavin van der Linde à titre de membre canadien du Conseil pour un mandat de trois ans prenant effet le 12 février 2018 et se terminant le 11 février 2021.

Rapport sur les pratiques d'épandage d'engrais

Le 5 février 2018, les commissaires ont approuvé une lettre de présentation aux gouvernements du rapport de la Commission intitulé *Les pratiques d'épandage d'engrais et leurs répercussions sur la qualité de l'eau dans le bassin occidental du lac Érié*. Les commissaires ont également approuvé un communiqué qui sera diffusé lorsque le rapport sera publié.

Charles A. Lawson

Charles A. Lawson
Secrétaire
Section américaine



Camille Mageau
Secrétaire
Section canadienne